

Last update 24.10.2023

## RIPASSARUS: CASI, DECLINAZIONI, PREPOSIZIONI, COMPLEMENTI E LESSICO ISTRUZIONI PER L'USO

Il presente materiale è basato su quanto richiesto ai livelli ELEMENTARE e BASE della certificazione TORFL<sup>1</sup> e per l'esame di lingua russa del primo corso universitario di molti corsi di laurea in Lingue e letterature straniere, relativamente agli argomenti del titolo. Non si tratta né di un manuale né di un prontuario di grammatica, ma di una **sintetica rappresentazione** delle strutture morfo-sintattiche e del lessico richiesto per i suddetti livelli **in schede e box a colori**, il cui obiettivo è fornirti uno strumento per il ripasso, lo studio e la memorizzazione del materiale in oggetto.

Le **schede** possono essere utilizzate in diversi modi:

- per lo studio mnemonico individuale, anche tramite ricopiatura
- per la ripetizione ad alta voce insieme a un compagno per ripasso e/o studio
- per verificare quale materiale linguistico è indispensabile acquisire per il superamento della Certificazione e se lo hai acquisito. In altre parole: per **“sapere cosa bisogna sapere, e se lo sai”**.

Le schede sono ordinate in base ai sei casi della lingua russa, ciascuno individuato da un preciso colore per facilitarti la memoria visiva. Ecco la legenda:

NOMINATIVO GENITIVO DATIVO ACCUSATIVO STRUMENTALE PREPOSITIVO

La **struttura** delle schede è la seguente:

- **la prima pagina** presenta la declinazione del **singolare** del sostantivo (inclusi i maggiori esempi di casi particolari e di vocale mobile), degli aggettivi e dei pronomi. Nella parte destra della scheda si trovano inoltre i complementi che si realizzano con l'uso del caso in oggetto **senza le preposizioni**.
- **la seconda pagina** presenta il **plurale**: la declinazione del sostantivo, i casi particolari, la vocale mobile e la declinazione degli aggettivi e dei pronomi.
- **le pagine successive** presentano i complementi che si realizzano attraverso il caso in esame **con le preposizioni**; segue/segua una pagina/alcune pagine in cui sono elencati i principali **verbi** da conoscere e le relative **reggenze** del caso specifico.

Le **schede che ti presentiamo nelle due pagine seguenti vanno affrontate per prime perché ti presentano la posizione dei box, il loro contenuto e soprattutto la traduzione del lessico usato nelle schede, che è identico per tutti i casi. Nei box dedicati alla declinazione è indicato IL TEMA del sostantivo, con le desinenze nel colore del caso in oggetto** (ad esempio: актрис-а, критер-ий, эт-от, м-ой ecc.)<sup>2</sup>; riteniamo che con questo sistema si noti maggiormente come le medesime desinenze si ripetano anche per tipologie differenti di sostantivo. Inoltre in questo modo si memorizza meglio la vocale mobile.

Il simbolo  indica che nella sezione GRAMMATICÀRUS trovi la spiegazione della regola dell'argomento corrispondente.



<sup>1</sup> Occorre subito una precisazione: i livelli elementare e base della certificazione TORFL non sono esattamente equipollenti ai corrispettivi A1 e A2 del nostro Quadro Comune Europeo di Riferimento, poiché presentano numerose maggiori difficoltà; in particolare il livello base del TORFL – teoricamente corrispondente al livello A2 del QCER – in realtà è parificabile, a nostro avviso, ai livelli A2++/B1 del Quadro.

<sup>2</sup> Non sempre il nostro sistema corrisponderà alla classificazione delle declinazioni che forse conosci, dove, ad esempio, il sostantivo **КРИТЕРИЙ** viene inserito nel gruppo con terminazione in **-ИЙ** e dove le parole **СЛОВА́РЬ** o **ЛЮБÓВЬ** sono inserite nel gruppo in «-Ь». La nostra è una presentazione sia morfologica sia grammaticale, per lo schema “classico” delle declinazioni puoi andare alla sezione GRAMMATICÀRUS/IL SOSTANTIVO/LE DECLINAZIONI qui [G3-5.pdf \(ita-rus.it\)](#)

**NELLA PRIMA PAGINA TROVI SEMPRE IL SINGOLARE DEL CASO XXX, I PRONOMI INTERROGATIVI "CHI?", "CHE COSA?", LE DESINENZE DELLA DECLINAZIONE AL CASO XXX E L'USO DEL CASO XXX SENZA PREPOSIZIONI. LA PAROLE SCELTE COME ESEMPIO SONO SEMPRE LE STESSA PER TUTTI CASI!**

**ISTRUZIONI PER L'USO**

**QUI TROVI LE DESINENZE DELLE DECLINAZIONI DEL CASO XXX (SINGOLARE)  
...DEL SOSTANTIVO MASCHILE E FEMMINILE (ANIMATO/INANIMATO)**

| MASCHILE         |                   | FEMMINILE          |                |
|------------------|-------------------|--------------------|----------------|
| ТУРИСТ/ФИЛЬМ     | turista/film      | АКТРИС-А/ШКОЛ-А    | attrice/scuola |
| ГЕРОЙ/ТРАМВАЙ    | eroe/tram         | НЯН-Я/ИДЕ-Я        | balia/idea     |
| ГЭН-ИЙ/КРИТЕР-ИЙ | genio/criterio    | НУТР-ИЯ/ЛЭКЦ-ИЯ    | nutria/lezione |
| ГОСТ-Ь/СЛОВАР-Ь  | ospite/dizionario | СВЕКРОВ-Ь/ПЛОЩАД-Ь | suocera/piazza |

**... DEL NEUTRO (SEMPRE INANIMATO)**

|          |                      |
|----------|----------------------|
| МЭСТ-О   | luogo, posto         |
| УЧИЛИЩ-Е | scuola professionale |
| ПОЛ-Е    | campo                |
| ЗАДАН-ИЕ | compito              |

[G3-5.pdf](#)

**...DELL'AGGETTIVO QUALIFICATIVO**

| MASCHILE | FEMMINILE | NEUTRO   |                      |
|----------|-----------|----------|----------------------|
| КАК-ОЙ?  | КАК-АЯ?   | КАК-ОЕ?  | quale? ...           |
| НОВ-ЫЙ   | НОВ-АЯ    | НОВ-ОЕ   | nuovo, nuova         |
| СИН-ИЙ   | СИН-ЯЯ    | СИН-ЕЕ   | blu                  |
| ХОРОШ-ИЙ | ХОРОШ-АЯ  | ХОРОШ-ЕЕ | valido, buono, bravo |

[G4-4.pdf](#)

**...DELL'AGGETTIVO/PRONOME DIMOSTRATIVO**

| MASCHILE | FEMMINILE | NEUTRO |                        |
|----------|-----------|--------|------------------------|
| ЭТ-ОТ    | ЭТ-А      | ЭТ-О   | questo, questa, questo |
| Т-ОТ     | Т-А       | Т-О    | quello, quella, quello |

[G4-5.pdf](#)

**...DELL'AGGETTIVO/PRONOME POSSESSIVO**

| MASCHILE | FEMMINILE | NEUTRO |               |
|----------|-----------|--------|---------------|
| ЧЕЙ?     | ЧЬ-Я?     | ЧЬ-Ё?  | di chi?       |
| МО-Й     | МО-Я      | МО-Ё   | mio, mia, mio |
| ТВО-Й    | ТВО-Я     | ТВО-Ё  | tu, tua, tuo  |

[G4-3.pdf](#)

**ЕГО** suo/sua/suoi/sue (di lui), **ЕЁ** suo/sua/suoi/sue (di lei) → invariabili

|     |       |       |                        |
|-----|-------|-------|------------------------|
| НАШ | НАШ-А | НАШ-Е | nostro, nostra, nostro |
| ВАШ | ВАШ-А | ВАШ-Е | vostro, vostra, vostro |

**ИХ** loro (di loro) → invariabile

**...DELLA PAROLA TUTTO, TUTTA, TUTTO (neutro)"**

|     |      |      |
|-----|------|------|
| ВСЬ | ВС-Я | ВС-Ё |
|-----|------|------|

**QUI TROVERAI I PRONOMI PERSONALI AL CASO XXX**

|      |      |
|------|------|
| Я:   | io   |
| Ты:  | tu   |
| Он:  | lui  |
| Она: | lei  |
| ОнО: | esso |
| Мы:  | noi  |
| Вы:  | voi  |
| Они: | loro |

СЕБЯ: sé/se stesso

**QUI TROVERAI I SOSTANTIVI CHE PRESENTANO PARTICOLARITÀ NELLA DECLINAZIONE MASCHILI**

ПУТЬ cammino

**FEMMINILI**

|      |        |
|------|--------|
| ДОЧЬ | figlia |
| МАТЬ | madre  |

**NEUTRI**

|        |       |
|--------|-------|
| ВРЕ-МЯ | tempo |
| И-МЯ   | nome  |

**QUI TROVERAI I SOSTANTIVI "TIPO" CHE SONO SOGGETTI A VOCALE MOBILE**

[G3-3.pdf](#)

|                  | MASCHILE  |                  | Genitivo singolare |
|------------------|-----------|------------------|--------------------|
| Nominativo sing. | ДЕНЬ      | giorno           | ДН-Я               |
|                  | ЗАЯЦ      | leprotto         | ЗАЙЦ-А             |
|                  | ИТАЛЬЯНЕЦ | italiano         | ИТАЛЬЯНЦ-А         |
|                  | КАМЕНЬ    | pietra           | КАМН-Я             |
|                  | КИТАЕЦ    | cinese           | КИТАЙЦ-А           |
|                  | КОВЕР     | tappeto          | КОВР-А             |
|                  | МУРАВЕЙ   | formica          | МУРАВЬ-Я           |
|                  | ОГОНЬ     | fuoco            | ОГН-Я              |
|                  | ОТЕЦ      | padre            | ОТЦ-А              |
|                  | ПАРЕНЬ    | ragazzi          | ПАРН-Я             |
|                  | РУЧЕЙ     | ruscello         | РУЧЬ-Я             |
|                  | РЫНОК     | mercato          | РЫНК-А             |
|                  | ЩЕНОК     | cucciolo di cane | ЩЕНК-А             |

**QUI TROVI L'USO DEL CASO XXX SENZA PREPOSIZIONI E I RELATIVI COMPLEMENTI**

[G3-5B.pdf](#)

**FEMMINILE**

[G3-3.pdf](#)

|         |        |         |
|---------|--------|---------|
| ЛЮБОВЬ  | amore  | ЛЮБВ-И  |
| ЦЕРКОВЬ | chiesa | ЦЕРКВ-И |

**NEUTRO**

Non presenti al singolare

Nei sostantivi come ГОСТЬ, СЛОВАРЬ, СВЕКРОВЬ, ПЛОЩАДЬ ecc. il segno debole «Ь» è solo un **segno grafico** che rende debole la consonante che lo precede: nella declinazione scompare perché il suono debole è realizzato dalla vocale debole della desinenza. Osserva ad esempio il genitivo singolare: ГОСТ-Я, СЛОВАР-Я, СВЕКРОВ-И, ПЛОЩАД-И ecc.

[G3-1.pdf](#)



**NELLA SECONDA PAGINA TROVI SEMPRE LE DESINENZE DELLA DECLINAZIONE PLURALE DEL CASO XXX,  
VARIE PARTICOLARITÀ, I PLURALI IRREGOLARI E GLI ESEMPI DI VOCALE MOBILE.  
ANCHE AL PLURALE TROVERAI SEMPRE LE STESSA PAROLE SCELTE COME ESEMPIO!**

**ISTRUZIONI PER L'USO**

**QUI TROVERAI SEMPRE LE DESINENZE DEL PLURALE...**

[G3-2.pdf \(ita-rus.it\)](#)

**...DEL SOSTANTIVO (ANIMATO/INANIMATO)**

| MASCHILE                         | FEMMINILE                         |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| ТУРИСТ-Ы/ФИЛЬМ-Ы turisti/film    | АКТРИС-Ы/ШКОЛ-Ы attrici/scuole    |
| ГЕРО-И/ТРАМВА-И eroi/tram        | НЯН-И/ИДЕ-И balie/idee            |
| ГЕН-ИИ/КРИТЕР-ИИ genî/criteri    | НУТР-ИИ/ЛЭКЦ-ИИ nutrie/lezioni    |
| ГОСТ-И/СЛОВАР-И ospiti/dizionari | СВЕКРОВ-И/ПЛОЩАД-И suocere/piazze |

**...DEL SOSTANTIVO NEUTRO (SEMPRE INANIMATO)**

|          |                      |
|----------|----------------------|
| МЕСТ-А   | posti, luoghi        |
| УЧИЛИЩ-А | scuole professionali |
| ПОЛ-Я    | campi                |
| ЗАДАН-ИЯ | compiti              |

**...DELL'AGGETTIVO QUALIFICATIVO**

|          |                            |
|----------|----------------------------|
| КАК-ИЕ?  | quali?                     |
| НОВ-ИЕ   | nuovi/e                    |
| СИН-ИЕ   | blu                        |
| ХОРОШ-ИЕ | buoni/e, validi/e, bravi/e |

[G4-4.pdf](#)

**...DELL'AGGETTIVO/PRONOME DIMOSTRATIVO**

|      |          |
|------|----------|
| ЭТ-И | questi/e |
| Т-Е  | quelli/e |

[G4-5.pdf](#)

**...DELL'AGGETTIVO/PRONOME POSSESSIVO**

|  |                              |
|--|------------------------------|
| ЧЬ-И?  | di chi?                      |
| МО-И   | miei, mie                    |
| ТВО-И  | tuoi, tue                    |
| <b>ЕГО</b> suoi (di lui), <b>ЕЕ</b> sue (di lei) ➔ invariabili |                              |
| НАШ-И  | nostri, nostre               |
| ВАШ-И  | vostrì vostre                |
| <b>ИХ</b>  | loro (di loro) ➔ invariabile |

[G4-3.pdf](#)

**...DELLA PAROLA TUTTI**

ВС-Е tutti/e

**QUI TROVERAI GLI ESEMPI  
DI VOCALE MOBILE PLURALE**

[G3-3.pdf](#)

**MASCHILE: IN TUTTA LA DECLINAZIONE**

|            |                  |
|------------|------------------|
| ДН-И       | giorni           |
| ЗАЙЦ-Ы     | leprotti         |
| ИТАЛЬЯНЦ-Ы | italiani         |
| КАМН-И     | pietre           |
| КИТАЙЦ-Ы   | cinesi           |
| КОВР-Ы     | tappeti          |
| МУРАВЬ-И   | formiche         |
| ОГН-И      | fuochi           |
| ОТЦ-Ы      | padri            |
| ПАРН-И     | ragazzi          |
| РУЧЬ-И     | ruscelli         |
| РЫНК-И     | mercati          |
| ЩЕНК-И     | cuccioli di cane |

**FEMMINILE: SOLO AL GENITIVO PLURALE  
(ANIMATO E INANIMATO) E  
ALL'ACCUSATIVO PLURALE ANIMATO!!!**

|          |          |                       |
|----------|----------|-----------------------|
| БАБУШК-И | БАБУШЕК  | nonne                 |
| ГОСТЬ-И  | ГОСТИЙ   | ospiti                |
| ДЕВУШК-И | ДЕВУШЕК  | ragazze               |
| ДЕРЕВН-И | ДЕРЕВЕНЬ | campagne,<br>villaggi |
| ДОСК-И   | ДОСОК    | lavagne               |
| ЗЕМЛ-И   | ЗЕМЕЛЬ   | terre                 |
| КУХН-И   | КУХОНЬ   | cucine                |
| ПЕСН-И   | ПЕСЕН    | canzoni               |
| СОСЕДК-И | СОСЕДОК  | vicine<br>di casa     |
| СОТН-И   | СОТЕН    | centinaia             |
| СПАЛЬН-И | СПАЛЕН   | camere<br>da letto    |
| ЧАЙК-И   | ЧАЕК     | gabbiani              |

**NEUTRO: SOLO AL GENITIVO PLURALE**

|         |       |          |
|---------|-------|----------|
| КОЛЬЦ-А | КОЛЕЦ | anelli   |
| ОКН-А   | ОКОН  | finestre |
| ПИСЬМ-А | ПИСЕМ | lettere  |

**QUI TROVERAI I CASI PARTICOLARI**

**MASCHILE PLURALE**

[G3-2.pdf](#)

|            |           |           |
|------------|-----------|-----------|
| АНГЛИЧАНИН | АНГЛИЧАНЕ | inglesi   |
| БРАТ       | БРАТЬЯ    | fratelli  |
| ГОСПОДИН   | ГОСПОДА   | signori   |
| ГРАЖДАНИН  | ГРАЖДАНЕ  | cittadini |
| ДРУГ       | ДРУЗЬЯ    | amici     |
| КОТЁНОК    | КОТЯТА    | gattini   |
| ЛИСТ       | ЛИСТЬЯ    | foglie    |
| МУЖ        | МУЖЬЯ     | mariti    |
| ПУТЬ       | ПУТИ      | cammini   |
| РЕБЁНОК    | ДЕТИ      | bambini/e |
| СОСЁД      | СОСЁДИ    | vicini    |
| СТУЛ       | СТУЛЬЯ    | sedie     |
| СЫН        | СЫНОВЬЯ   | figli     |
| ЧЕЛОВЕК    | ЛЮДИ      | persone   |

**FEMMINILE PLURALE**

|      |        |        |
|------|--------|--------|
| ДОЧЬ | ДОЧЕРИ | figlie |
| МАТЬ | МАТЕРИ | madri  |

**NEUTRO PLURALE**

|        |         |                         |
|--------|---------|-------------------------|
| ВРЕМЯ  | ВРЕМЕНА | tempi                   |
| ДЕРЕВО | ДЕРЕВЬЯ | alberi                  |
| ИМЯ    | ИМЕНА   | nomi                    |
| НЕБО   | НЕБЕСА  | cieli                   |
| ОКОШКО | ОКОШКИ  | sportelli, finestrini/e |
| ЧУДО   | ЧУДЕСА  | miracoli                |
| ЯБЛОКО | ЯБЛОКИ  | mele                    |

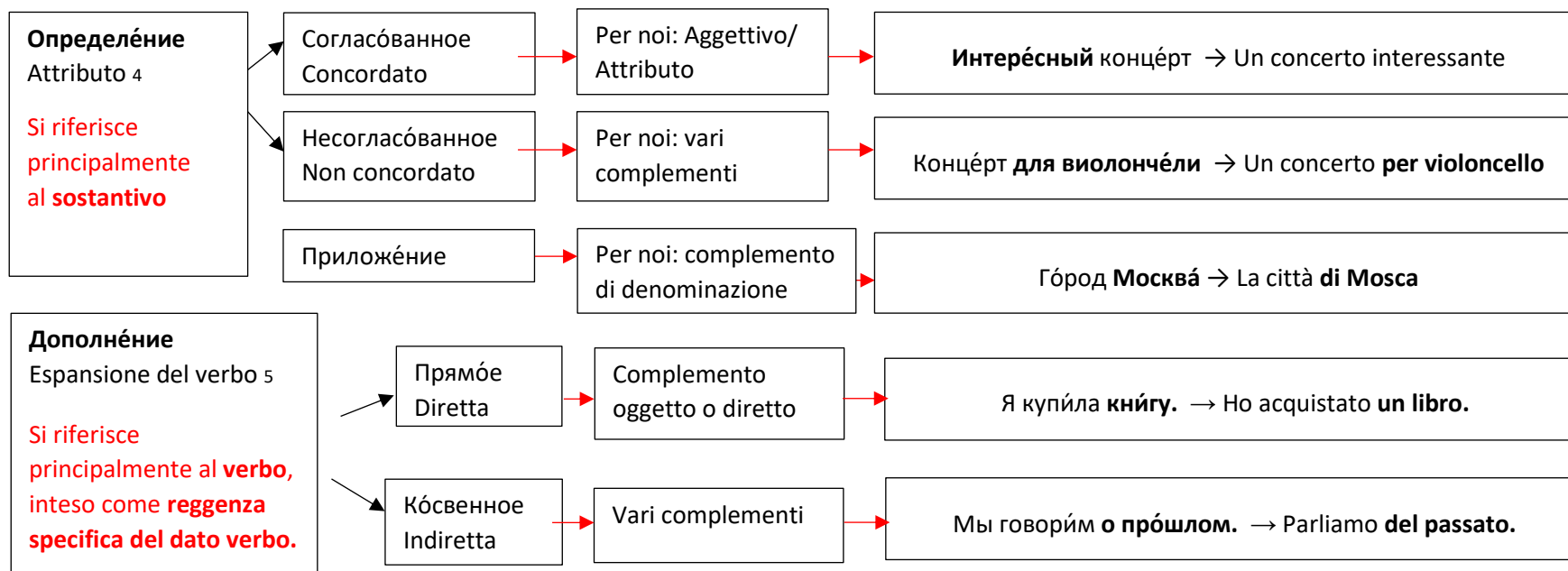
**NELLE PAGINE SUCCESSIVE DELLA SCHEDA TROVERAI  
L'USO DELLE PREPOSIZIONI CON IL CASO XXX, I  
RELATIVI COMPLEMENTI E I PRINCIPALI VERBI CON LE  
REGGENZE DA CONOSCERE AL TUO LIVELLO.**

[G3-5B.pdf](#)

Per quanto riguarda i complementi ci siamo attenute alla classificazione italiana, certamente più vicina allo studente del nostro paese, benché nella lingua russa l'impostazione sia sensibilmente diversa: per i grammatisti russi esistono solo 5 complementi (detti **обстоятельства**, "circostanze") e precisamente: luogo, tempo, causa, modo e scopo<sup>3</sup>. I restanti complementi della lingua italiana sono definiti **определения** ("attributi", divisi in "concordati" o "non concordati"), oppure **дополнения** ("espansioni del verbo").

Si tratta di un sistema estremamente logico e affascinante, assai diverso dal nostro, che può essere utile conoscere per approcciarsi allo studio e alle difficoltà delle strutture della lingua russa in modo nuovo e più agevole, perciò te ne consigliamo caldamente la lettura. Oltre a ciò, conoscere il sistema ti consentirà di affrontare in modo corretto e più produttivo la traduzione dall'italiano al russo e viceversa, evitando grossolani errori di metodo.

Il sistema russo delle parti del discorso è così strutturato:



<sup>3</sup> Per taluni sono 8: ai già elencati si aggiungono il complemento di mezzo, di quantità e concessivo.

<sup>4</sup> A volte lo stesso costrutto può realizzarsi sia come attributo concordato (es: barca a vela: парусная лодка), sia come attributo non concordato (лодка с парусом). Ciò può addirittura avvenire con sostantivi animati (es: l'anello della mamma «мамино кольцо» oppure «кольцо мамы») e perfino con i nomi propri di persona (es: la macchina di Saša: «Сашина машина» oppure «машина Саши»).

<sup>5</sup> All'interno di questa categoria troviamo come corrispondenze in italiano i vari complementi di materia, di quantità, di età, di compagnia, di unione, di mezzo, di età, di qualità eccetera.

**Обстоятельства**  
Complementi/  
circostanze

Si riferisce  
maggiormente  
**all'azione**  
rappresentata dal verbo  
e alle sue **circostanze**.

Об. места  
Complemento di luogo

→ Кошка лежит **на дивáne**. → La gatta è sdraiata **sul divano**.

Об. причины  
Complemento di causa

→ Он умер **от инфаркта**. → Morì **di infarto**.

Об. времени  
Complemento di tempo

→ Мы встретимся **в три часа**. → Ci vediamo **alle tre**.

Об. образа действия  
Complemento di modo

→ Он читает **без интереса**. → Legge **svogliatamente**.

Об. цели  
Complemento di fine o scopo

→ **Для борща** нужна свёкла → **Per il boršč** ci vuole la barbabietola rossa.

A questo punto ti starai chiedendo a cosa serva conoscere questa diversa organizzazione - si potrebbe dire questa **diversa concezione** - delle parti del discorso: ebbene, a nostro avviso ti può aiutare molto nel metodo di studio e soprattutto nella traduzione. La chiave di lettura è rappresentata dalle parti evidenziate in rosso, ma vediamo qualche esempio pratico, che è sempre più chiaro di molte spiegazioni.

Per quanto riguarda **l'attributo concordato** non ci sono differenze con la nostra lingua: anche in italiano per noi è un aggettivo che concorda in genere e numero (non avendo i casi nella nostra lingua non si pone il problema della concordanza anche col caso). **Il complemento di denominazione** nella nostra lingua richiede la preposizione "DI", in russo no, ma la categoria logico-grammaticale è la medesima.

Per **l'attributo non concordato** la questione è assai diversa! Per noi, ad esempio, costrutti come **"l'acqua del rubinetto"**, oppure **"il bottone del cappotto"** o ancora **"la porta del corridoio"** presentano il complemento di specificazione e, se possiedi già alcune nozioni sui casi russi, ti sarebbe istintivo tradurli con il genitivo semplice. Non è assolutamente scontato! Osserva: **«водá ИЗ-ПОД крána»**, **«пýговица ОТ пальтó»**, **«дверь В коридóр»**.

E potremmo continuare con migliaia di esempi!!! Fai quindi molta attenzione quando esegui gli esercizi o quando traduci, perché ciò che per noi in lingua italiana è un determinato complemento, in quella russa potrebbe non esserlo, e in un numero notevole di casi! Il dizionario è un aiuto sostanziale, non dimenticare mai di consultarlo, perché **ti fornisce le reggenze dei costrutti maggiormente usati**.

Altro caso è l'espansione del verbo (**дополнение**). Esaminiamo la proposizione **“Mi sto preparando per l'esame”** («Я готóвлюсь к экзáмену»), che presenta secondo la nostra logica un complemento di fine o scopo (“per l'esame”): ebbene, in russo non è così! La scelta della preposizione «К» e del caso dativo ad essa abbinato è dettata semplicemente dal verbo «готóвиться – подготóвиться», che la richiede; si tratta di una sorta di **legame chiuso (закрýтая связь)**, che non ha alternative. Il complemento di causa in russo si esprime in altri modi!

**Per questo tipo di situazioni non c'è santo che tenga**: metti il cuore in pace e studia le reggenze a memoria (esattamente come fai con i *phrasal verbs* della lingua inglese: “to ask FOR”, “to stand UP” ecc.). **Ecco una delle tante utilità delle nostre schede: esse già contengono le reggenze di base che devi acquisire per i livelli elementare e base della certificazione.**

Per tua fortuna i **5 complementi canonici russi (обстоятельства)** ti consentono di procedere nello studio in modo comparativo, poiché essi sono abbastanza simili ai relativi corrispondenti dell'analisi logica italiana.

Ma precisiamo: **abbastanza** simili...☺. Quando si tratta della lingua russa “Держи́ úхо вострó!” (“Drizza le orecchie” o “Stai in campana!”).

Buon lavoro!  
Marina Artamonova, Paola Cignetti

